

《国际共产主义运动历史文献》评介

戴隆斌 童建挺*

由中央编译出版社出版的《国际共产主义运动历史文献》自2011年开始陆续出版,迄今已经编辑出版了50卷(51册),总字数约为2400万字。现还有14卷待出版,其中包括一个总目录卷和一个补卷。^①作为本书的编者,现将这套文献的出版过程、总体框架和文献的主要特色逐一介绍如下。

一、《国际共产主义运动历史文献》的出版过程

国际共产主义运动160多年跌宕起伏的发展历程,积累了卷帙浩繁的文献档案,留下了丰富的历史遗产。深入发掘和充分利用这些文献档案,对于准确地了解和把握国际共产主义运动的发展进程及各个时期的特点,科学地研究和总结国际共产主义运动丰富且宝贵的经验教训,具有极其重要的意义。

早在1984年春,中国国际共产主义运动史学会就发起编辑出版《国际共产主义运动史文献》。当时由中共中央编译局、中国社会科学院马列主义毛泽东思想研究所和近代史研究所、中共中央党校和中国人民大学等单位共同组

* 戴隆斌:中央编译局马克思主义研究部研究员。(邮编:100032);童建挺:中央编译局马克思主义研究部副研究员。(邮编:100032)

① 这套文献是按批次分批出版的,从2011年开始至2015年,中央编译出版社陆续出版了5批次:2011年第一批12卷,包括第1—8、12、31、32、56卷;2012年第二批共13卷,包括第14、27、29、30、34、35、40、43、49、50、53、54、57卷;2013年第三批共13卷,包括第9、16、22、23、37、41、42、44—48卷;2015年第四批共13卷14册,包括10、13、15、17—19、36、38、39、51、52、55(1、2)、58卷。总共出版了50卷51册,余下的14卷将在2016、2017两年陆续出版。

建了编辑委员会。在当时代管全国哲学社会科学基金的中国社会科学院科研局的资助下,经过编辑委员会、编译工作者和中国人民大学出版社的共同努力,这套文献于1986年开始陆续出版,截至1997年共出版了21卷。到20世纪末,文献的编辑出版工作遇到了巨大困难,完全陷于停顿。

2010年,在中共中央编译局和中国国际共产主义运动史学会的鼎力支持下,中央编译出版社申报了国际共运史文献的国家出版基金项目,获得立项资助。中共中央编译局对此项目高度重视,在国家出版基金资助的基础上,给予了相应的资金支持,并将这套文献纳入“中央编译局文库”出版规划。2011年4月,在中央编译局机构调整完成后,这个项目随即启动,组建了《国际共产主义运动历史文献》编委会,由时任中央编译局副局长、中国国际共运史学会会长王学东任主编,中央编译局研究员戴隆斌任常务副主编,中央编译局副研究员童建挺任副主编,同时成立了专门机构负责文献整理和编辑出版工作。

新的编委会经过慎重研究,决定这套文献收录的范围仍然是共产主义者同盟、第一国际、第二国际、第三国际、共产党和工人党情报局这五个国际组织已发表的全部文献档案,包括历次代表大会、代表会议和其他重要会议的记录、决议和有关文件,包括最新发表的档案文件。通过对文献的全面普查,编委会决定这套文献采取开放式结构,原计划出版50卷,总字数2500万字左右。现在,根据实际编辑出版的情况来看,总卷数会达到64卷左右。

二、文献的总体构架

国际共产主义运动历史久远、文献浩繁。编辑出版《国际共产主义运动历史文献》,最困难的工作是文献的取舍问题。从国际共产主义运动总的历史来看,有国际组织活动期间留下的大量文献,有世界各国共产主义运动的历史文献。怎么收录,标准是什么?这确实很难选择。经过慎重考虑,编委会决定只收录国际层面的文献,也就是通常所说的五个国际组织的文献,即共产主义者同盟、第一国际、第二国际、共产国际、共产党和工人党情报局的文献。

五个国际组织的文献内容大体上是这样安排的。

1. 共产主义者同盟文献共四卷(《国际共产主义运动历史文献》第1—4卷),内容分别为:第1卷——正义者同盟和共产主义通讯委员会(1836—1847年初);第2卷——共产主义者同盟的创建及其在1848—1849年革命中的活动

(1847年1月—1849年7月);第3卷——总结革命经验及共产主义者同盟的改组和分裂(1849年8月—1851年5月);第4卷——科隆共产党人案件及1852年以后盟员的活动和同盟的影响(1851年5月以后)。书中收入了1836—1852年间共产主义者同盟全部历史的有关文件和资料,主要包括:(1)同盟的纲领、章程和通告信;(2)同盟各级组织的会议记录和决议;(3)包括马克思、恩格斯在内的同盟领导人和重要活动家的有关书信、著作和回忆录;(4)一些有同盟盟员在其中活动并产生重要影响的工人组织和民主团体(如伦敦工人共产主义教育协会、科隆工人联合会和民主派兄弟协会等)的相关文件,这些文件是同盟活动的佐证;(5)当时的报刊对上述组织和同盟盟员活动的相关报道;(6)当时一些国家的政府镇压、迫害同盟和同盟盟员的官方资料,如审讯记录和被捕者的供词等。

2. 第一国际文献共九卷(《国际共产主义运动历史文献》第5—13卷),主要包括两方面内容:(1)第一国际总委员会文献(1864—1872年)共四卷(《国际共产主义运动历史文献》第5—8卷),主要内容为:第一国际总委员会会议记录,总委员会文件,小委员会会议记录,马克思、恩格斯撰写的有关文件报告及著作和信件,国际工人协会总委员会文件等;(2)第一国际代表大会文献共五卷(《国际共产主义运动历史文献》第9—13卷),收入第一国际自伦敦圣马丁堂成立大会到费城代表会议期间举行的历次代表大会和代表会议的会议记录、决议、各支部提交的报告、有关文件和报道,以及马克思、恩格斯等国际工人运动领导人的有关通信和论述。

3. 第二国际文献共15卷(《国际共产主义运动历史文献》第14—28卷),主要包括两方面内容:(1)历次代表大会文献共计13卷,收入了国际活动期间举行的9次代表大会的会议记录、通过的决议、发表的声明和宣言、各国党和工人组织提交的报告及其他文件;(2)社会党国际局文献(1900—1907年,1909—1913年)共2卷(《国际共产主义运动历史文献》第27—28卷),收录了第二国际的常设执行机关社会党国际局在1900—1913期间的会议记录、通过的决议与宣言、号召书及各国运动的通讯报道、对当时有关重大事件的声明和通告等。在附录部分,还收录了社会党国际局书记处的月度报告。

4. 共产国际文献共30卷(《国际共产主义运动历史文献》第29—58卷),主要包括三方面内容:(1)共产国际代表大会文献共15卷(《国际共产主义运动历史文献》第29—32、34—35、37—39、45—48、57—58卷),收录共产国际第

1—7 次代表大会的会议速记记录、大会通过的决议及共产国际领导人的报告等；(2) 共产国际执委会全会文献共 14 卷(《国际共产主义运动历史文献》第 33、36、40—44、49—55 卷)，收录共产国际执委会第 1—13 次全会的会议速记记录、大会通过的决议及共产国际领导人的报告等内容；(3) 第七次代表大会前的共产国际文献共 1 卷(《国际共产主义运动历史文献》第 56 卷)，主要收录关于第七次代表大会前共产国际执行委员会及其各工作机构的决议、共产国际各支部活动情况的资料及青年共产国际、国际妇女书记处和国际监察委员会等有关文件。

5. 共产党和工人党情报局文献共四卷(《国际共产主义运动历史文献》第 59—62 卷)，主要收录共产党和工人党情报局的筹备、建立和解散，情报局 4 次会议上有关领导人所作的报告、大会讨论的情况及通过的决议等原始档案文献，还包括苏南冲突中双方往来的函件、电报、双方领导人会谈纪要及其他国家的党通过的相关决议等档案文件。这部分所收的文献全部是苏联解体以后俄罗斯最新公布的原始档案文件，其学术价值和文献价值极高。

另外，我们还拟出版一个目录卷，将全书各卷的目录合编在一起，以方便读者检索查阅。在编辑翻译过程中，我们发现第一国际中还有一些新发现的文献也有必要出版，因此，这一卷将以补卷的形式面世。

三、文献的主要特色

(一) 共产主义者同盟文献

共产主义者同盟是马克思、恩格斯亲自创立的第一个国际性的无产阶级政党，也是第一国际的先驱之一。它的建立及其纲领《共产党宣言》的发表，是工人运动与科学社会主义第一次相结合的产物，标志着国际共产主义运动的兴起。共产主义者同盟对推动国际共产主义运动的发展发挥了重要的历史作用。它是“一个极好的革命活动学校”，^①培养了一批无产阶级革命家；它所从事的革命活动，为后人提供了宝贵的经验教训；《共产党宣言》提出的理论原则，一直是国际无产阶级解放运动的指南。

收入本文献的共产主义者同盟文献是根据德国统一社会党中央马列主义

^① 《马克思恩格斯文集》，北京：人民出版社 2009 年版，第 4 卷，第 240 页。

研究院和苏共中央马列主义研究院集体编辑、柏林狄茨出版社出版的《共产主义者同盟文件和资料》德文本编译的。德文原书分3卷出版,第1卷1970年出版,1983年再版;第2卷1982年出版;第3卷1984年出版。该书中文本最初收入《国际共产主义运动史文献》,并按照德文本的结构编为3卷,由中国人民大学出版社于1989—1990年出版。该中文本略去了德文本导言和各章说明。对马克思、恩格斯的著作和书信,凡《马克思恩格斯全集》《马克思恩格斯选集》中文版中已发表者,一律只存目录,不印正文。

本文献编者根据人大版中译本,对照德文原文对文献重新进行了校订和编辑处理。主要改动如下:(1)采用中央编译局编译的最新版本,将在原中译本中省略的马克思、恩格斯的相关著作和书信全部编入本文献;(2)由于篇幅增加,本文献依据同盟历史发展的重要时期将原来的3卷分成4卷;(3)依据德文原文修正了原中译本中的明显错误和疏漏,使译文更加准确;(4)参照中央编译局编译马克思主义经典著作的标准重新统一了人名、地名、组织机构名、报刊名等专用名,使之与最新编译出版的马恩经典著作保持一致。

经过这样的改动,《共产主义者同盟文献》在力求译文准确、专用名一致的同时,恢复了德文本的原貌,既反映了马克思、恩格斯作为同盟的组织者和领导者的卓越活动,又反映了同盟从中央委员会到各支部的活动,尤其反映了同盟本身的内部发展、同盟的公开活动及其盟员在日益广泛的工人运动和民主运动中的活动情况,从而全面、完整地反映了同盟的历史面貌。

(二) 第一国际文献

国际工人协会(在第二国际成立后被称为第一国际)是无产阶级的第一个国际工人联合组织,也是国际共产主义运动史上的一个重要里程碑。它在无产阶级国际主义的旗帜下联合欧美各国工人阶级共同行动,保卫工人阶级的利益,为工人阶级的解放进行了英勇的斗争。第一国际促进了科学社会主义与各国工人运动相结合的历史进程,为马克思主义在国际工人运动中取得主导地位做好了准备,并给各国未来的无产阶级政党培养了骨干和领袖,为各国工人建立本国独立的无产阶级政党奠定了基础。

本文献收集编译的第一国际文献由总委员会文献和代表大会及代表会议文献两个部分组成,分10卷出版。

总委员会文献共五卷。前4卷包括1864年10月至1872年8月总委员会

驻在伦敦期间的全部会议记录,以及这一时期马克思、恩格斯的有关手稿和总委员会的有关文件,根据由苏共中央马列研究院编辑、莫斯科进步出版社 1974 年(第 2 次印刷)出版的《第一国际总委员会会议记录》英文本翻译。后一卷是补卷,收入总委员会从伦敦迁至纽约直到 1876 年国际解散期间发表的公告、通告、与国际各支部的通信等文件,根据米兰詹贾科莫·费尔特李内利出版社 1962 年出版的《国际工人协会总委员会文献(纽约,1872—1876)》中的英、法、德文文件翻译。

代表大会及代表会议文献共五卷,其中第一次(日内瓦)、第二次(洛桑)、第三次(布鲁塞尔)、第四次(巴塞尔)、第六次(日内瓦)代表大会和费城代表会议文献根据雅克·弗雷蒙主编、瑞士日内瓦高级国际关系学院 1962—1971 年出版的《第一国际》法文本(第 1—4 卷)中的相关卷次翻译,并收入了摘自中文版《马克思恩格斯全集》和其他一些出版物的马克思、恩格斯等国际工人运动领导人的有关论述和通信。第五次(海牙)代表大会文献根据莫斯科进步出版社 1970 年出版的《第一国际海牙代表大会(1872 年 9 月 2—7 日)——记录和文件》俄文本并参照 1976 年出版的英文本翻译。国际成立大会、1865 年伦敦代表会议和 1876 年费城代表会议文献分别收入第 9 卷、第 5 卷和第 13 卷。其中 1865 年伦敦代表会议文献译自《第一国际总委员会会议记录》(1864 年 10 月至 1866 年 8 月),圣马丁堂成立大会文献译自 L. E. 明斯主编、纽约国际出版社 1937 年出版的《第一国际的建立》英文本。在第一国际历史上具有重要意义的 1871 年伦敦代表会议,因文献篇幅较大而单独成卷,根据莫斯科政治书籍出版社 1988 年出版的《伦敦代表会议(1871 年 9 月 17—23 日)——记录和文件》俄文本翻译。

与此前国内外出版的第一国际文献相比,本文的一个突出特征是选编完整。这种完整性体现在:(1) 完整收集编译了记录第一国际的领导机构总委员会活动的文献。本文既收入了 20 世纪 80 年代末已翻译成中文出版的《第一国际总委员会会议记录》(1864 年 10 月至 1872 年 8 月),又收集编译了总委员会迁至纽约后 4 年间的有关文件,从而完整地提供了有关总委员会从成立到解散为止的第一手文献资料。(2) 完整收集编译了第一国际历次代表大会和代表会议的文献。除了收入 20 世纪 80 年代末翻译成中文出版的《第一国际海牙代表大会记录和文件》和收入《第一国际总委员会会议记录》(1864 年 10 月至 1866 年 8 月)中的《伦敦代表会议文献》外,本文还收集编译了第一国际

其他5次代表大会和2次代表会议及成立大会的全部会议记录、决议、有关文件和报道,从而完整地提供了有关第一国际历次代表大会和代表会议的第一手文献资料。(3)具体到每一专题的文献,编者也力求完整,或者选择文献最全的外国版本,或者以某一版本为主,再从其他版本收入补充文献。例如,关于总委员会的文献,除了收入会议记录,还收入了这一时期马克思与恩格斯的有关手稿和总委员会的有关文件。关于代表大会和代表会议的文献,除了会议正式记录,在可能时还收入了参加会议的代表或记者的记录;除了会议的决议、宣言和声明,还收入了各国联合会或支部提交的报告,并收入马克思、恩格斯等国际工人运动领导人的有关论述和通信。《文献》中收入的1871年伦敦代表会议和1872年海牙代表大会文献采用了俄文版,因为与其他语种为相比较,俄文版收入的文献内容最为丰富完整。这样,就所收文献内容而言,本文献不仅是国内,也是国际上迄今为止所出版的最完整的第一国际文献资料。

本文献的另一个突出特征是其权威性。这种权威性体现在,所收文献主要为国际正式机构或下属组织的第一手资料。伦敦总委员会的会议记录(1864—1872年)的外文文献,是根据现存于阿姆斯特丹国际社会史研究所、伦敦毕晓普斯盖特学院(Bishopsgate Institute)的原始会议记录的拷贝整理的;纽约总委员会的外文文献则是根据现存于麦迪逊威斯康星州历史学会的第一国际档案拷贝整理的。历次代表大会和代表会议的文献,也都尽可能选用第一国际正式机构的出版物和文件。例如,国际圣马丁堂成立大会的记录,译自第一国际初期的机关报《蜂房报》1864年10月1日的报道;第一次(日内瓦)代表大会会议记录,译自总委员会于1867年在《国际信使》上发表的《国际工人协会日内瓦代表大会报告》;第二次(洛桑)代表大会的文献,译自1867年由国际瑞士罗曼语区各支部的正式机关报《未来呼声报》出版的《1867年9月2—8日于洛桑举行的国际工人协会代表大会报告》和《向1867年9月2—8日在洛桑举行的工人代表大会宣读的报告》,等等。此外,在第一国际正式机构的第一手资料不足或缺失的情况下,也主要选用当时的正规出版物或当事人的有关记录。例如,第五次(海牙)代表大会正式选出的记录员勒穆修用法文作的记录,是从第三次会议(1872年9月3日上午)开始的,为此,本文献中收入了北美联合会代表弗·左尔格所作的详细记录作为补充。又如,第六次(日内瓦)代表大会并没有出版正式会议记录,本文献选用了当时《泰晤士报》《瑞士时报》《政治和文学辩论报》等刊登的有关报道,并收入了发表在德国社会民主

工党机关报《人民国家报》上的大会决议,以及马克思、恩格斯、左尔格、约·菲·贝克尔和培列等的有关通信,从总体上还原了会议的情况。

本文献的第三个突出特征是准确。这种准确性自然首先源自所收入文献本身的权威性。此外,它还源自以下两个方面的原因:一方面,除上述个别例外,文献均按照原件语种翻译,不作任何修改删节。我国原来出版的第一国际文献,特别是有关代表大会和会议的文献,除经总委员会(主要由马克思)整理、以英语或法语发表、后来收入《马克思恩格斯全集》和《第一国际总委员会会议记录》(1864年10月至1872年8月)的部分文献外,其他基本都是根据俄文文献转译的,这不免影响到内容的准确性,而本文献直接依据原语种翻译的做法无疑弥补了这一遗憾。此外,对于大会决议和国际章程,文献还收入了不同的语言版本并注明原语种,为读者和研究者提供了原味的第一手资料。另一方面,中文译文力求准确,人名、地名、组织机构名和报刊名等专用名与最新编译出版的马恩经典著作保持一致。不仅新译文如此,编者也按照同样的标准,对原来已经翻译成中文出版、重新收入本文献的《第一国际总委员会会议记录》(1864年10月至1866年8月)和《第一国际海牙代表大会记录和文件》依据原文进行了校订和编辑。

最后值得一提的是,虽然本文献所选的资料很多在国外早已出版,但不少在国内还是第一次翻译出版。我国有关第一国际的史料,无论是总委员会文献还是代表大会和代表会议文献都留有很多空白。本书的出版无疑弥补了这些空白。

总之,本文献以完整、权威和准确的史料重现了第一国际的整个发展历程,同时又反映了19世纪下半期欧美工人运动的发展,是研究国际共产主义运动、欧美国家工人运动和马克思主义发展传播史的宝贵资料。

(三) 第二国际文献

第二国际是社会主义工人政党和工人团体的国际联合组织,它在思想上和组织上都是第一国际的继承和发展,故被称为第二国际。第二国际在“从西欧完成资产阶级的和民族的革命开始向社会主义革命过渡的时代”,^①促进了马克思主义的广泛传播,推动了各国工人阶级群众性政党和组织的建立和发

^① 《列宁全集》中文第2版,北京:人民出版社1998年版,第26卷,第274页。

展,加强了国际工人运动的团结。它通过议会和其他斗争方式,努力争取改善工人阶级的政治地位和物质状况,锻炼了一大批马克思主义的革命领袖,并给国际无产阶级提供了重要的经验教训。

本文收集编译的第二国际文献包括历次代表大会文献和社会党国际局文献两个部分,分15卷出版。

第二国际文献共15卷(《国际共产主义运动历史文献》第14—28卷),主要包括两方面内容:(1)第二国际代表大会文献共13卷(《国际共产主义运动历史文献》第14—26卷),主要选自日内瓦明科夫出版社1975—1980年出版的乔治·豪普特主编的《第二国际史料》第1—22卷中收录的有关英文、法文和德文文献,德特勒夫·奥弗曼出版社1975—1976年于格拉斯许滕出版的德文本《第二国际代表大会会议记录》,以及当时各国党和工人组织出版的其他出版物。(2)社会党国际局文献共2卷(《国际共产主义运动历史文献》第27—28卷),根据1969年穆通公司和巴黎高级研究实践学院出版的法文本《社会党国际局(第1卷,1900—1907年历次会议记录、宣言和通告)》和日内瓦明科夫出版社1979年出版的《社会党国际局定期公报(1909—1913年)》翻译,收录了第二国际的常设执行机关社会党国际局在1900—1913期间的会议记录、决议与宣言、号召书及各国运动的通讯报道、对当时有关重大事件的声明和通告等。在附录部分,还收录了社会党国际局书记处的月度报告。

与第一国际的文献相似,本部分文献的第一个突出特征是选编完整。这种完整性体现在:(1)完整收集编译了第二国际从1889年7月成立到1914年第一次世界大战爆发后瓦解期间所举行的历次代表大会的会议记录、决议、声明、宣言、各国党和工人组织提交大会的报告及其他文件,其中还包括列入本拟于1914年8月在维也纳召开的第十次代表大会议事日程的有关问题的报告。而且,除了第一次代表大会外,其他几次代表大会文献都由三个部分——召开代表大会的各种通知、公告,大会会议记录及各国党和工人组织提交的报告——组成,完整地反映了大会从筹备到召开及各国党和工人组织在两次大会间隔期间活动的情况。(2)较为完整地收集编译了第二国际的常设机关社会党国际局从1900年成立到1913年停止活动期间的历次会议的会议记录、声明、宣言和通告。之所以说“较为完整”,是因为由于资料收集困难,本文暂时未能收入有关国际局在1908年活动的第一手资料,这段空白只能留待以后填补。(3)具体到每一专题的文献,编者也力求完整,或者选择文献最全的外国版本,或者以某一版本为主,再从其他版本收入补充文献。例如,关于1896

年伦敦代表大会的文献(第 17、18 卷),收入了两份英文会议记录和两份德文会议记录,英文记录一份为正式记录,一份为大会组委会书记威廉·索恩的记录,德文记录一份为德国社会民主党的正式记录,另一份为被驱逐出大会的无政府主义者古·兰道尔的记录;关于 1900 年巴黎代表大会的文献(第 19 卷),收入了一份法文正式记录,一份德文正式记录和一份法文原始速记记录。这些文件从多个角度反映了大会的情况,为人们进行深入研究提供了重要的参照。此外,本《文献》还收入了第二国际的附属组织国际议会委员会、国际社会主义妇女代表会议及国际局出版的关于各国党和工人组织情况及各国青年组织情况的有关文件。这样,它不仅完整记录了第二国际的主要活动——历次代表大会——的情况,以及它的执行机构社会党国际局的活动,而且反映了加入第二国际的各国组织的基本情况,为读者呈现了第二国际活动的全画卷。

同样,本文献的另一个突出特征是其权威性。这种权威性体现在,所收文献主要为第二国际正式机构或下属组织的第一手资料。本书的选材,以乔治·豪普特主编的 22 卷本《第二国际史料》中收录的有关英、法、德文文献为主,而以其他国外出版物为辅。本文献在力求做到完整的同时,特别注意到材料的权威性,舍弃了原书收录的当时有关大会的新闻报道及学者的研究论文等第二手文献,只收入第二国际正式机构或下属组织的第一手资料。例如,第二国际第一次(巴黎)代表大会文献,译自出席大会的德国社会民主党领袖威·李卜克内西根据法文原始记录编审、纽伦堡韦尔莱因与康普印刷出版公司 1890 年出版的《巴黎国际工人代表大会记录(1889 年 7 月 14—20 日)》德文本;第二次(布鲁塞尔)代表大会会议记录译自德国社会民主党机关刊物柏林《前进报》发行部出版社 1893 年出版的《布鲁塞尔国际工人代表大会(1893 年 8 月 6—12 日)讨论和决议》德文本;第三次(苏黎世)代表大会会议记录译自大会组织委员会编写、瑞士格吕特利联盟出版社 1894 年出版的《苏黎世国际社会主义工人代表大会会议记录(1893 年 8 月 6—12 日)》德文本,等等。而从第六次(阿姆斯特丹)代表大会开始,主要采用了经社会党国际局编辑出版的大会文件和其他文献。这样的选材,保证了所选文献均为权威的第一手资料。

本文献的第三个特点是准确。这种准确性首先源于它所收入的文献都是权威的第一手资料,同时还体现在:一方面,文献均按照原件语种翻译,不作任何修改删节。第二国际的工作语言为英、法、德三种语言,因此其文件主要以这三种语言发表,有的文件甚至同时以三种语言发表。本文献中所收的文件,在只有一个语种的情况下均根据原语种翻译,在有三种语言版本的情况下基

本依据英文版翻译;而对于大会决议,则尽可能收入不同的语言版本并注明原语种,从而为读者和研究者提供原味的第一手资料。另一方面,中文译文力求准确,人名、地名、组织机构名和报刊名等专用名与最新编译出版的马恩经典著作保持一致。不仅新译文如此,编者也按照同样的标准,对原来已经翻译成中文出版、重新收入本文献的《第二国际第一次代表大会文件》和《第二国际第二、三次代表大会文件》等4卷文献依据原文进行校订和编辑,有的还补充了新材料。

最后值得一提的是,虽然本文献所选的资料很多在国外早已出版,但不少在国内还是第一次翻译出版。我国有关第二国际的史料,无论代表大会文献还是社会党国际局文献都留有空白。本书的出版无疑弥补了这些空白。

总之,本文献以完整、权威和准确的史料重现了第二国际的整个发展历程,同时又反映了19世纪末到第一次世界大战爆发前欧美工人运动的发展,是研究国际共产主义运动、欧美国家工人运动和马克思主义发展传播史的宝贵资料。

(四) 共产国际文献

共产国际成立于1919年,是世界各国共产党的联合组织,其宗旨是争取世界范围内的无产阶级专政和世界社会主义苏维埃共和国联盟,为完全消灭阶级和实现社会主义而奋斗。它存在期间,对于捍卫马克思主义,帮助各国建立无产阶级政党,组织和领导各国人民的革命斗争,尤其是反法西斯斗争,支持民族解放运动做出了重大贡献。但同时,由于共产国际的某些政策未能与各国实际相结合,一些具体部署代替了原则指导,因而使各国党不能根据本国国情独立自主地发挥自己的积极性和创造性。特别是列宁逝世后,它对各国党的内部事务进行直接干涉,给一些国家的革命运动和共产党组织造成了消极影响,对有的共产党则造成了严重危害。

这一部分文献内容比较多,占《国际共产主义运动历史文献》全部文献的将近1/2。中国人民大学出版社曾出版过9卷。^① 其余内容尚未出版过,其中

^① 国际共产主义运动史文献编辑委员会:《共产国际第一次代表大会文件》,北京:中国人民大学出版社1988年版;《共产国际第二次代表大会文件》,北京:中国人民大学出版社1988年版;《共产国际第三次代表大会文件》(2卷),北京:中国人民大学出版社1988年版;《共产国际第四次代表大会文件》(2卷),北京:中国人民大学出版社1990年版;《共产国际第六次代表大会文件(1)》,北京:中国人民大学出版社1991年版;《共产国际第七次代表大会(1)》,北京:中国人民大学出版社1991年版;《第七次代表大会前的共产国际文件》,北京:中国人民大学出版社1993年出版。

有一小部分是已经翻译出来的稿子,大部分是尚未翻译的稿子。在此次翻译编辑过程中,编者不仅新译了大量文献,按照新的编辑方针对新译稿和尚未出版的旧译稿进行了编辑加工,而且还对已经出版的9卷文献进行了重新编辑,对文献中的人名、地名、报刊名和机构名等专有名称进行了统一,对全部译文进行了重新校订。

总起来看,这里所收的共产国际文献有以下特点:(1)文献来源可靠、权威。文献主要来自两个方面:一是苏联正式编辑出版的有关共产国际的成套文献(不全),二是档案馆里收藏的有关共产国际的档案;(2)译文具有权威性。大部分译文出自中央编译局多年从事马克思主义经典著作翻译的老翻译家之手;(3)编排合理、使用便利。编者根据中国读者的习惯,对部分外文文献进行了重新编排,在忠实文献原貌的基础上适当增加了一些小标题,使文献层次分明、条理清晰,便于研究者查阅。

由于条件限制,新编的共产国际文献仍存在一些不足之处。例如,共产国际一共召开过13次全会,其中有4次全会的会议记录没有公开发表,分别是第二次扩大全会、第四次扩大全会、第八次全会和第九次全会。经过查找,我们发现俄罗斯国立社会政治历史档案馆里有第二、八、九次全会的会议速记记录,仅缺第四次扩大全会的会议速记记录。可惜,由于俄罗斯对于档案复制方面的种种限制,我们只购买到了第二次全会的速记记录,第八、九次全会的速记记录只能留待以后再设法弥补。好在这两次全会的有关决议我们已在其他文献中找到并全部译出,作为附录收录于第44卷。第四次扩大全会比较特殊,是在共产国际第五次代表大会后不久召开的,只持续了两天,开了两次会议,相关的档案材料迄今没有查到。

(五) 共产党和工人党情报局文献

共产党和工人党情报局是第二次世界大战后欧洲9国共产党和工人党为了交流经验和协调行动而成立的国际组织,成立于1947年,1956年解散。

这一部分文献是编者和华东师范大学冷战史研究中心合作翻译编辑的。这里特别要感谢该中心主任沈志华教授,他答应将他们购买、收集的有关情报局的档案资料全部拿出来,放到《国际共产主义运动历史文献》中,大大丰富、完善了这套文献。这一部分文献的特点非常鲜明:第一,具有很高的史料价值。文献全部为1991年苏联解体后陆续解密、以前从未发表过的档案资料。

所以,这一部分文献的面世,可以为研究情报局乃至苏联同东欧国家的关系,社会主义国家间的关系及有关社会主义的模式问题提供最原始的材料。第二,具有很高的学术价值。情报局问题是我国学术界研究的一个薄弱领域,从前学界对情报局的历史问题、苏南冲突问题及苏联因素在东欧国家的作用问题,尽管有一些学术成果,但都缺乏第一手的档案文件,因此难免在一些问题上道听途说,人云亦云,很不准确。这批档案文件的面世,可以正本清源,还原历史的本来面目。当然,发表这些文献也只是起到抛砖引玉的作用。现在收录的情报局文献只有4卷,而其实际数量肯定要大得多,还有很多相关的档案没有公布。期待有关档案能相继问世,以便于研究者使用。

总的来说,这套文献是目前世界上收集最全的有关国际共产主义运动的五个国际组织的历史文献。在这套文献的编辑出版过程中,编者充分吸收、利用了近年来马克思主义经典著作编译的最新成果。经典著作的引文均以最新的中译文为准。文献编委会参照中央编译局翻译出版经典著作的要求制定了《国际共产主义运动历史文献》的编辑技术规格,明确规定了经典著作引文、人名、地名、历史事件、党派团体、组织机构、会议、法律(法令、法案)、条约、协定、照会、战争、主义、学说、著述和术语典故等译名的统一要求,对注释的写法、异体字的用法、书信和函件的书写格式、数字的用法、特殊标点符号的用法等等作了详细的规定,以尽可能做到全套文献的统一。